ELDUAINGO UDALA
Udaletxea 1
20.493 Elduain
(Gipuzkoa)

EUSKAL HERRIA
BASQUE COUNTRY

IRAGARKIA	ANUNCIO
Elduain udalerriko zergadunei jakinarazten zaie 2018ko urtealdiari dagozkion Zerga eta Prezio Publikoen Egutegi Fiskala, eta bertan diru-sarrera publiko horien ordainketa egiteko epeak ezartzen dira.	Se pone en conocimiento de los contribuyentes del municipio de Elduain, el Calendario Fiscal de los Tributos y Precios Públicos del ejercicio 2018, donde se establecen los períodos para pagar los citados ingresos públicos.
Epeak ezarritako egunean bukatuko dira, edo hori jaieguna bada, hurrengo lanegunean.	Los períodos finalizarán el día señalado, o siendo éste inhábil, el inmediato hábil posterior.
— Ibilgailuen zerga: Borondatezko epea: martxoaren 1etik tik apirilaren 13ra.	— Impuesto de vehículos: Período voluntario: 1 de marzo al 13 de abril.
Kargu data: apirilaren 13.	Cargo en cuenta: 13 de abril.
— Ondasun Higiezinen Zerga (OHZ): Borondatezko epea: maiatzaren 15etik ekainaren 30era.	— Impuesto sobre Bienes Inmuebles (I.B.I.): Período voluntario: 15 de mayo al 30 de junio.
Kargu data: Ekainaren 30a.	Cargo en cuenta: 30 de junio.
— Jarduera Ekonomikoen Zerga (EIZ): Borondatezko epea: Urriaren 1etik azaroaren 10era.	— Impuesto sobre Actividades Económicas (I.A.E.): Período voluntario: 1 de octubre al 10 de noviembre.
Kargu data: Azaroaren 10a.	Cargo en cuenta: 10 de noviembre.
Kuotak eta gainerako zerga-elementuak ez dira alta dagozkien erregistroetan baizik eta subjektu pasibo bakoitzari banaka jakinarazi zaion egitate zergagarri bati dagozkio, eta ondorioz taldeka jakinaraziko dira, martxo aren 8ko 2/2005 Zergen Foru Arau Orokorreko 98.3 artikuluan aurreikusitakoaren babespean.	Las cuotas y demás elementos tributarios en cuanto no constituyen altas nuevas en los respectivos registros, sino que hacen referencia a un hecho imponible ya notificado individualmente al sujeto pasivo, serán notificadas colectivamente, al amparo de lo que prevé el art. 98.3 de la Norma Foral 2/2005 de 8 de marzo General Tributaria del Territorio de Gipuzkoa.
Aipatu erroldak jendaurrean ikusgai jarriko dira Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 14.1 artikuluan ezartzen den moduan. Era berean, martxoaren 8ko 2/2005 Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergen Foru Arau Orokorraren 61. artikuluak eta abuztuaren 2ko 38/2006 Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zerga-bilketa	Los padrones citados se someten a información pública en cumplimiento de lo dispuesto en el art. 14.1 de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, Reguladora de la Haciendas Locales de Gipuzkoa. Así mismo se señala el plazo y forma de recaudación voluntaria que requiere el art. 61 de Norma Foral 2/2005 de 8 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa y el

Erregelamenduaren Foru Dekretuaren 18. artikuluak ezartzen duten borondatezko zerga-bilketaren epe eta moduak adierazten dira. Hori guztia honako arauen arabera egingo da:	18 del Decreto Foral 38/2006, de 2 de agosto del Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa. Todo ello conforme a las siguientes reglas:
a) Agerian jarritako lekua: Funtsen diru-bilketa bulegoan.	a) Lugar donde está de manifiesto: En las dependencias de Intervención de Fondos.
b) Aztertzeko epea: Lehen aipatutakoak.	b) Plazo para examinarlos: Los señalados anteriormente.
c) Desadostasuna adierazteko epea: Borondatez ordaintzeko aldi gisa seinalatutako epea eta hori bukatu eta hilabeteko epean ere, horretarako berrikuspen errekurtsoa jarri behar delarik.	c) Plazo de manifestar la disconformidad: Durante el período voluntario de pago y hasta un mes contado a partir del día siguiente al de finalización de aquel, mediante la interposición del preceptivo recurso de reposición.
d) Helegitea jartzen den organoa: Alkate-lehendakariari.	d) Órgano ante el que se recurre: Alcalde-Presidente.
e) Erreklamazioak aurkezteko lekua: Udaleko Erregistro orokorra, bulego ordutegia.	e) Lugar de presentación de reclamaciones: Registro de Entrada del Ayuntamiento, en horas de oficina.
f) Errekurtsoa jartzearen ondorioak: lehen aipatutako 2/2005 Foru Arauaren 231. artikuluak ezarritakoak.	f) Efectos de la interposición del recurso: Los dispuestos en el Art. 231 de la Norma Foral 2/2005 anteriormente citada.
g) Zerga-bilketa epeak: Egutegi fiskal honetan ezarritakoak.	g) Plazos de Recaudación: Los que figuran en el presente calendario fiscal.
h) Diru-sarrera moduak: Helbideratutako ordainagiriak baimendutako Banku eta Aurrezki Kutxetako kontu korronteetan zordunduko dira zuzenean.	h) Modo de ingreso: Los recibos domiciliados se cargarán directamente en las cuentas autorizadas.
Helbideratuta ez dauden ordainagiriei dagokienez, zorra kitatzeko beharrezkoa den dokumentua zordunaren helbide fiskalera igorriko da posta arrunt bidez.	Para los no domiciliados, el documento preciso para efectuar el pago de la deuda será enviado por correo ordinario al domicilio fiscal de los deudores.
Hauen ordainketa Kutxabank-en edozein erakundetan egin ahal izango da, beroriek ezarritako ordutegian.	Su pago se efectuará en cualquiera de las sucursales de Kutxabank dentro del horario establecido por las mismas.

Aipatu dokumenturik izango ez balu, zordunak edo ordainketa egin behar duen beste pertsonaren batek ordainagiria Zerga-bilketa bulegoan eskatu beharko du borondatezko epearen barruan. Borondatez ordaintzeko epea igarota zorrak ez badira ordaindu, beroriek prozedura betearazle bidez ordainaraziko dira eta premiamenduzko gainkargua eta berandutze-interesak izango ditu, eta kasua hala bada, gertatutako prozesu-kostuak aplikatuko dira. Elduain, 2018ko urtarrilaren 15 Jose Angel Urkizu Odriozola, Alkatea.	Cuando no se dispusiere del referido documento, el deudor u otra persona que pretenda realizar el pago lo solicitará en las Oficinas de Recaudación dentro del período voluntario. Si transcurrido el plazo de recaudación en período voluntario no se hacen efectivas las deudas, éstas serán exigidas por el procedimiento ejecutivo y devengarán el recargo de apremio, intereses de demora y en su caso las costas que se produzcan. Elduain, 15 de enero de 2018 El Alcalde, Jose Angel Urkizu Odriozola.